

# Douce nuit - Butu pi - Sikukuu - Bakuetu - Mpimpa yi

L- 1062

Français - Lingala - Swahili - Tshiluba - Kikongo

Gruber

F: Dou - ce nuit, Sain - te nuit! dans les ciels, l'a - stre luit.  
 L: Bu - tu pi, ka - mwa - ni! bans' o nse, yo - ka - ni!  
 S: Si - ku - kuu, ta - ka - ti - fu: Be - te - lem, u - si - ku - huu  
 T: Ba - kwe - tu, nu dia - ni - she, Mfu - mu we - tu wa - ku - vua,  
 K: Mpi - mpa - yi, Mpi - mpa - yi, yo - nso nsi Ki - ngi - ndi.

le - my - stère a-nnon - ce s'ac-com - plit. cet en - fant sur la paille en-dor - mi,  
 Ba - nze - lu ba ko - kit' aw' o nse; mpe ba yei ko-bo - sa - nge-la 'te:  
 Mwa - na wa mu - ngu Mko - mbo - zi a me za - li wa zi - zi - ni  
 wa ku - di - fu ka mu - ntu le - lo, ba - ku - mu - le - la mu Be - te - lem  
 ku - na Be - te - lam ba - nzio nza, mu - na zu - lu lu die - nga - na

Douce nuit avec traduction en 4 langues nationales de la RDC

Gruber

The musical score consists of four staves of music. The top staff uses a treble clef, the second staff a treble clef, the third staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The music is in common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are in four languages: French, English, Spanish, and German. The music is divided into measures by vertical bar lines.

**Measure 1:** SOL7/5, SOL7, DO, SOL6/4, SOL7, DO

**Lyrics:**

c'est l'a - mour in - fi - ni!	c'est l'a - mour in - fi - ni!
"Mwa - na Nza - mbe a - ye - il	Mwa - na Nza - mbe a - ye"
ye - zu Mko - mbo - zi yu - po,	ye - zu Mko - mbo - zi yu - po,
ku - di Ma - ri - a	ku - di Ma - ri - a.
Kie - se ki - fi - na me - ne	tu - di - di Ngu - lu - si.

**Measure 2:** (continuation of the melody)

**Measure 3:** (continuation of the melody)

**Measure 4:** (continuation of the melody)